

★ 作者荣获 2003 年英国红房子奖

★ 英国销量超过 100 万册

少年 007 系列

万能钥匙

[英] 安东尼·赫洛维兹 著

刘乔 译



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SUPERIOR PUBLISHING HOUSE IN CHINA

神秘试题测算读者谋 Q
隐形油墨暗藏故事玄机

少年 007 系列

万能钥匙

WANNENG YAOSHI

[英] 安东尼·赫洛维兹 著

刘 乔 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字：20-2003-188

SKELETON KEY

Copyright © 2002 by Anthony Horowitz

Cover art © 2003 by John Blackford

Chinese translation copyright © 2004 by Jieli Publishing House

Published by arrangement with the Maggie Noach Literary Agency and Bardon -
Chinese Media Agency

All rights Reserved

图书在版编目 (CIP) 数据

万能钥匙 / (英) 赫洛维兹著; 刘乔译. — 南宁: 接力出版社, 2004. 4
(少年 007 系列)

ISBN 7-80679-381-X

I. 万… II. ①赫…②刘… III. 儿童文学-长篇小说-英国-现代
IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 016050 号

责任编辑: 曾放 美术编辑: 郭树坤
责任校对: 蒋强富 责任监印: 刘签

出版人: 李元君

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)

传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店

常年法律顾问: 北京天驰律师事务所

印制: 北京外文印刷厂

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印张: 8.375 字数: 165 千字

版次: 2004 年 4 月第 1 版 印次: 2004 年 4 月第 1 次印刷

印数: 00 001—45 000 册

定价: 19.00 元

版权所有 侵权必究

中文简体版未经接力出版社许可, 不得转载。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社更换。

服务电话: 0771-5864694 5863291

特别说明

1. 请先不要阅读本书正文——如果你想知道自己的“谍 Q”（像 IQ，明白吗？）高不高，那不妨先做一做有趣的谍 Q 游戏测试题。

2. 你还会发现书中有一处悬念文字，是用特殊油墨印制的，你得自己想办法破译它，才能解开悬念。

3. 破译提示：不能用火，不能用剪刀，更不能用危险化学药剂。只要用一种寻常的液体涂抹，此处秘密文字就可以显现出来。

※ 如果你已经发现了破译的方法，请不要急着告诉任何人——包括你最亲密的朋友——请让他们亲身体会揭开谜底的快乐吧！



谍 Q 游戏测试题



1. 下列哪种动物几百年来被间谍们用来传送情报?()
A. 河马 B. 长颈鹿 C. 野兔 D. 信鸽
2. 世界著名的“特洛伊木马计”是谁设计出来的?()
A. 帕里斯 B. 麦尼劳斯 C. 奥德修斯 D. 西农
3. 在第二次世界大战中, 德军使用的给无线电报加密码的机器叫什么名字? ()
A. 斯芬克斯 B. 谜 C. 奇幻 D. 神秘
4. 在冷战期间, 下列哪种小玩意儿真正被克格勃行动机关使用过? ()
A. 爆炸奶瓶 B. 武装探测耙
C. 唇膏手枪 D. 滑雪杆枪
5. 飞得最快最高的“空气呼吸型”飞机是一种为中情局收集情报的间谍飞机。人们用哪种鸟来称呼这种飞机?()
A. 唧唧鸟 B. 蓝雀 C. 黑鸟 D. 鸵鸟
6. 1945 年, 前苏联送给美国驻前苏联大使馆一块木制的美国

国玺复制品，它挂在大使办公桌后的墙上长达七年。最后在那上面发现了什么？（ ）

- A. 一个窃听器
- B. 一个针孔摄像机
- C. 一个放射探测器
- D. 一个小型导航装置

7. 美国人把放置在前苏联军事基地外面的窃听设备伪装成了什么？（ ）

- A. 一个电话亭
- B. 一个树桩
- C. 一只大蘑菇
- D. 一只啄木鸟

8. 福尔摩斯探案系列小说的《恐怖谷》中破译的是哪一类密码？（ ）

- A. 数字密码
- B. 密码本密码
- C. 书本密码
- D. 特殊密码

9. 下列哪种詹姆斯·邦德的小玩意儿至今还只是在科幻小说里出现？（ ）

- A. 蓝色 X 光眼镜
- B. 微型戒指摄像机
- C. 打火机发报器
- D. 寻呼机

10. 1978 年在伦敦，克格勃用哪种特制武器刺杀了保加利亚的持不同政见者吉奥尔吉·马可夫？（ ）

- A. 一把钥匙链手枪
- B. 一把毒药雨伞
- C. 一束底孔喷毒鲜花
- D. 一把菲尔伯·赛克斯牌格斗刀

11. 秘密情报员能把情报压缩成微缩照片隐藏起来。这个聪明的主意是什么时候实施的? ()

- A. 1593 B. 1852 C. 1917 D. 1994

12. 特工们常使用密码来传递信息。“Help”用摩斯密码如何表示? ()

- A. ○○○○ ○ ○—○○ ○—○
B. ○—○○ ○ ○—○ ○○○○
C. ○ ○—○○ ○○○○ ○—○
D. ○—○ ○○○○ ○ ○—○○

[解题说明]

1. 答案是用特殊油墨印制的, 用一种寻常的液体涂抹后就会显现出来。

2. 每答对 1 题得 10 分。

3. 得到答案算出总分后, 请使用密码来寻找你的谍 Q 评语。

如果你的总分是 10 ~ 50 分, 那么你的谍 Q 评语密码是:

0110713 0210505 0540714 1030202

如果你的总分是 60 ~ 90 分, 那么你的谍 Q 评语密码是:

0231013 0391706 1230807 1021410 0240110

如果你的总分是 100 ~ 120 分, 那么你的谍 Q 评语密码是:

0530606 0741317 1780202 0070803 1031412

※ 前 3 位密码指示本书中的页数; 中间 2 位密码指示该页正文的行数; 后面 2 位密码指示该行的第几个字 (标点符号不计)。例如, 0582017 就是本书的第 58 页, 第 20 行, 第 17 个字。

目录

黑暗中·····	1
决胜球·····	14
鲜血和草莓·····	29
克力巴·····	44
阳光下的两个星期·····	61
特别的特工·····	79
推销员之死·····	97
护照检查·····	120
兄弟广场·····	133
恶魔烟筒·····	146
榨汁机·····	164
奴隶房·····	177
心跳·····	190
核垃圾桶·····	206
噩梦保安·····	222
世界的尽头·····	238
有关阿里克斯·····	257

黑暗中

夜晚很快降临到骷髅礁。

太阳短暂地在地平线上晃了一会儿，就沉了下去。马上，云翻滚进来——开始是红色的，然后是紫色的、银色的、绿色的和黑色的，像是世界上所有的色彩全被吸进一个大蒸锅里。一只孤独的军舰鸟高高地在红树林上空翱翔，它自身的色彩已消失在身后的混沌中。天空很低，一场风暴就要来临了。

一架单引擎赛斯纳 - 天鹰 SP 型飞机在着陆前盘旋了两圈。在世界的这个角落，这样的飞机，几乎是引不起注意的。这就是为什么选择这种飞机的原因。如果有人挑剔地查看机翼下印的注册号码，就会得知它属于一个

总部在牙买加的摄影公司。但这不是真的。那里没有公司，而且现在照相已经太黑了。

飞机上一共有三个人，都是深色皮肤，身穿褪色的牛仔褲和领口松弛失去弹性的圆领衫。飞行员留着黑色长发，深棕色的眼睛，脸颊从上到下有一条浅浅的疤痕。他这天下午才见到他的这两位乘客，他们自我介绍叫卡罗和马克，但是他怀疑那不是他们的真名字。他知道他们的旅途很久以前就从东欧某地开始了。他知道这次短途飞行是最后一站。他知道他们带的是什么。显然，他知道的太多了。

飞行员向下看了一眼仪表盘上的多功能显示屏。闪着荧光的电脑屏幕正在警告他风暴即将来临。不过这并不是他担心的事，在风暴中当局会丧失警惕。低垂的乌云和暴雨会给他掩护。但尽管如此，他还是很紧张。他飞进古巴很多次了，却从没来过这里。而今晚，他宁愿去其他任何什么地方。

Cayo Esqueleto. 骷髅礁。

就是这儿了，它在他面前展开，三十八英里长，而最宽的地方仅有九英里。大海包围着它，就在几分钟前，海面还是宏伟湛蓝的，现在突然变暗了，就像有人拉下了开关一样。在西面，他能分辨出波多马德里那闪烁的灯光，那是这个岛屿的第二大城市。主机场在更北的地方，在圣



地亚哥首府的郊外。但是那不是他要去的地点。他推下控制杆，飞机向右转去，在森林和红木沼泽上空盘旋。在沼泽里面，在岛的尽头，有一个破旧的、被遗弃的机场。

这架赛斯纳装备有热敏成像仪，和美国间谍卫星上用的差不多。他按下开关，瞥着显示屏。几只鸟在屏幕中只是几个细微的红点，沼泽中有更多的小点在颤动，那是鳄鱼，也可能是海牛。有一个孤独的小点在离跑道二十米的地方。他转身要招呼那个叫卡罗的人，但已经不需要了。卡罗已经探过他的肩膀，盯着屏幕。

卡罗点了点头。像说好的一样，只有一个人在等着他们。在几百米的跑道之内，任何人的踪迹都能被发现。着陆是安全的。

飞行员向窗外看去，那里有一条跑道。这条粗糙的地带紧邻海岸线，在丛林中砍伐而成，与海岸平行。天色渐渐黑下来，飞行员已经看不见跑道，只有地面上两条灯光线为飞机勾勒出方向。

赛斯纳从天上俯冲下来。在将要着陆的最后一刻，突然一阵海风吹过，飞机颠簸了几下，飞行员的神经绷紧了。他不敢眨眼，随即轮子触到了地面，飞机正对着两排灯光的中心，弹跳颤抖着向前。他庆幸他们能安全地降落。那些红树林——厚密的灌木，半浮在死水塘中——紧贴在跑道的边缘。哪怕偏离方向只有几米，飞机轮子就会

陷进去，那就足以把飞机毁掉。

飞行员关上了开关。引擎熄灭，双翼螺旋桨慢慢停止了转动。他向窗外看去。有一辆吉普车停在一座建筑物的旁边，那个孤零零的人——屏幕上的那个小红点——就在那里等着。飞行员转向他的乘客。

“他在那儿。”他说。

两人中年纪大一些的人点了点头。他是卡罗，有三十多岁，黑色的鬃发，没刮胡子，下巴上满是烟灰色的胡子茬。他转向另一个乘客说：“马克，准备好了吗？”

那个叫马克的人可能是卡罗的弟弟，他只有二十五岁。虽然他不愿表露出来，但是他在害怕。汗珠从他脸侧冒出，在仪表盘的灯光下泛着绿光。他伸手从后面拿出一支枪，德国造十毫米格洛克自动手枪。他查看了一下弹夹，然后把它插进裤子后面的腰带中，用圆领衫盖着。

“我准备好了。”他说。

“那儿只有他一个，而我们是两个。”卡罗在试图让马克安心，或者可能他在让自己安心，“我们都有武器。他不能怎么样。”

“那咱们走吧。”

卡罗转向飞行员。“准备好飞机，”他命令，“我们回来时，我会给你一个手势。”他抬起手，食指和拇指形成一个O状，“这个信号就表明我们的生意顺利完成。



你就启动引擎，我们一秒钟也不想在这儿耽搁。”

他们走下飞机。跑道上铺着一薄层石子，他们从货舱门走出来，战斗靴嘎吱嘎吱地踩在石子上面。他们立刻感到了空气的闷热和夜色的沉重，这个岛像是屏住了呼吸。卡罗伸手打开飞机后面的一个门，在里面有一个黑色的箱子，大约一米见方。他和马克吃力地把它挪到地上。

马克抬起头。地面上的灯光令人目眩，可他仍然辨认出一个身影，像雕像一样一动不动地站在吉普车边上，等着他们过去。从飞机着陆起他就没有动过。“为什么他不过来？”他问。

卡罗吐了口唾沫，没有说话。

箱子两边各有一个把手。他们两个人弯着身子抬着它，艰难地走着。费了很大工夫才来到吉普车那边。终于到了，他们把箱子又一次放了下来。

卡罗站直身子，双手在他牛仔裤两侧擦着。“晚上好，将军。”他说的是英语。这不是他的母语，也不是将军的母语，但这是他们惟一共同的语言。

“晚上好。”将军没有说名字是因为他知道反正都是些假名字，“你们来这儿不麻烦吧？”

“根本不麻烦，将军。”

“拿来了吗？”

“一千克当量的铀。造出的炸弹足够毁灭一个城市

的。但我不知道你在琢磨哪个城市。”

阿里克塞·萨洛夫将军向前迈了一步，跑道上的灯光映射在他身上。他不是很高，但是身上散发着掌控一切的威严。他身上仍然带有多年行伍的痕迹。这一切都可以从他那铁灰色的短发，那双警觉的淡蓝色眼睛，和那张毫无表情的脸上看出来。他们被他身上的气势所震慑。他非常镇静、放松，同时又非常机警。萨洛夫将军已经六十二岁了，但看上去起码要年轻二十岁。他穿着深色外套，白衬衣，打着窄条深蓝色领带。在这闷热潮湿的空气里，他的衣服应该已经起皱了，他也应该出汗了，可是他看上去好像刚从空调房间里走出来。

他在箱子旁边蹲下来，同时从兜里拿出一个东西。它看上去像是一个带刻度盘的打火机。他在箱子边上找到一个插座，把它插了进去。简要地检查了一下刻度盘后，他点点头表示满意。

“您把其余的钱带来了吗？”卡罗问。

“当然。”将军站直身子走到吉普车旁边。卡罗和马克立刻紧张起来——此时此刻，他可能会把枪拿出来。将军转过身子，手里拿着的是一个黑色真皮公文箱。他弹开锁把箱子打开。箱子里装满了钞票：一百美元一张的钞票，五十张一沓，一共一百沓，总共五十万美元。比卡罗一辈子见过的钱还要多。



但，还是不够。

“我们有个问题。”卡罗说。

“是吗？”萨洛夫并没有表示惊讶。

马克感到汗珠顺着自己的脖子滑了下来。一只蚊子在他耳旁嗡嗡叫着，但他强忍着不去拍打。此刻他站在离将军几步远的地方，双手无力地垂在身子两侧，靠近那支在身后隐藏的枪。他瞥着那些被遗弃的建筑物。有一个可能曾经是控制塔，另一个看上去像是海关房。它们都显得残旧而空寂，砖墙塌陷，玻璃破碎。会有人藏在那里吗？不，如果有人，机上的热敏仪会发现的。这里就他们几个。

“铀的开销。”卡罗耸了耸肩膀，“我们在迈阿密的朋友深感抱歉。但是，新的安全系统遍及全球，走私——特别是走私这种东西——越来越难了。这就需要特别的花费。”

“特别的花费是多少？”

“二十五万美元。”

“那真不幸。”

“是您的不幸，将军。您是应该付钱的人。”

萨洛夫考虑了一下。“我们有过协议。”他说。

“我们迈阿密的朋友希望您能明白。”

一阵长时间的沉默。马克的手指在身后贴近了格洛克

自动手枪。可是萨洛夫点了点头。“我会把钱加上去的。”他说。

“您可以把它转到我们以前用过的账户上。”卡罗说，“但我不得不警告您，将军，如果钱三天不到户头上，美国中央情报局就会得知今晚这儿发生的事……和您刚收到的东西。您可以认为在这个岛上你是安全的，但是以后恐怕不会了。”

“你在威胁我。”萨洛夫咕哝着。他的话语里马上有一股沉静和死亡的味道。

“这与我个人无关。”卡罗说。

马克拿出一个袋子，把它打开，然后把箱子里的钱倒在袋子里。这只箱子里可能会有一个无线发射器，也可能会有一个小炸弹。他把它丢在身后。

“晚安，将军。”卡罗说。

“晚安。”萨洛夫笑了，“祝你们飞行愉快。”

两个男人走开了。马克能感到一捆捆的钱从袋子里压迫着他的腿侧。“那人是个傻瓜，”他换回了自己的语言，悄声地说，“一个老人。我们怕什么？”

“赶紧从这儿走。”卡罗说。他正在想着将军说的。祝你们飞行愉快。他是笑着说的吗？

卡罗的食指和拇指捏在一起，打出约定的手势。赛斯纳的引擎立刻发动了。



萨洛夫将军还在注视着他们。他没有动，但是他的手伸进了夹克上衣的口袋。握着一个无线发射器等在那里。他不知道是否有必要杀了这两个人，还有那个飞行员。就个人而言，他不愿这么干，即使为了保险，但是他们的要求使之成为必要。他应该知道他们是贪得无厌的，这种人几乎是不可避免地展示他们的本性。

回到飞机上，那两个人把自己系在座位上，飞行员正在准备起飞。卡罗听到引擎在提高转速，飞机开始慢慢移动。远方传来一阵低沉的雷鸣，现在他后悔着陆后没有马上掉头，这会节省他们几秒钟的时间，他急切地盼望离开，回到空中。

祝你们飞行愉快。

将军的声音里什么情绪也听不出来。他说的可能就是这个意思。但是卡罗猜测他也会用完全一样的方式吐出一句要人命的话。

在他身边，马克已经在数钱了，他的手在钞票堆中翻动。卡罗回头看着那些废弃的建筑物，那辆吉普车。萨洛夫会试图干什么呢？他在这个岛上有什么资源？飞机转了一个小弯，没有任何别的动静，将军仍然站在那里，卡罗的视野中没有出现其他人。

跑道的灯灭了。

“他妈的……”飞行员邪恶地咒骂。